

ДОГОВІР про співробітництво

м. Полтава

"04" квітня 2017 р.

Полтавська державна аграрна академія (надалі – «Академія») в особі ректора професора *Аранчій Валентини Іванівни*, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та Управління культури Полтавської обласної державної адміністрації в особі начальника Управління *Фасія Геннадія Івановича*, що діє на підставі Положення, надалі поіменовані як «Сторони», уклали цей договір про співробітництво (надалі – «Договір») про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Сторони дійшли згоди про взаємне освітнє та наукове співробітництво з метою ефективного сприяння розвитку культури, освіти і науки в регіоні, реалізації науково-освітніх програм і проектів, зміцнення матеріально-технічної бази сторін і на цій основі найбільш повного задоволення їхніх потреб у вирішенні задач освітньої й культурної діяльності.

1.2. Під співробітництвом за даним Договором Сторони розуміють надання можливості здобувачам вищої освіти за спеціальності 035 «Філологія» проходити практику (з письмового та усного перекладу) на базі Управління культури Полтавської обласної державної адміністрації у якості перекладачів.

1.3. Також під співробітництвом сторони розуміють розроблення та впровадження сучасних форм і методів навчання, сприяння практичному здійсненню міжнародних, загальнодержавних і регіональних програм, спрямованих на поліпшення науково-освітнього середовища, проведення науково-практичних конференцій та інших аналогічних заходів, спільні дії по підготовці, перепідготовці й підвищенню кваліфікації кадрів, проведення в інтересах сторін видання та розповсюдження учбово-методичної, наукової і технічної документації, інші заходи в рамках діючого законодавства, взаємовигідні сторонам і спрямовані на ефективне виконання ними своїх функцій.

1.4. У процесі виконання намічених спільних цілей Сторони будуватимуть свої взаємовідносини на підставі рівності, чесного партнерства та захисту інтересів один одного.

2. ФОРМИ СПІВРОБІТНИЦТВА

2.1. Сторони вважають, що основними напрямками співробітництва є:

- регулярний обмін наявною в розпорядженні Сторін інформацією, що стосується аспектів взаємного співробітництва у сфері культури, освіти і науки;
- проведення спільних консультацій, науково-дослідні проекти і розробки з актуальних проблем економічного та суспільного життя країни у сфері освіти і науки з метою прийняття ефективних рішень;
- організація та забезпечення проходження на безоплатній основі виробничої та переддипломної практики здобувачів вищої освіти;
- участь у спільних проектах з питань освіти за грантами, конкурсами та іншими формами залучених наукових інвестицій;
- участь в організації та проведенні наукових, науково-практичних і науково-методичних конференцій, симпозіумів, конгресів, семінарів та інших наукових заходів;
- участь в розробленні та впровадженні нових навчальних курсів, програм, обмін

навчально-методичними матеріалами, бібліографічною й довідковою літературою;

2.2. Конкретні форми та розміри ресурсів Сторін, які залучаються до участі у здійсненні спільних проєктів, будуть визначатися окремими договорами Сторін.

2.3. Договір передбачає за домовленістю Сторін можливість укладання також конкретних договорів (на надання освітніх послуг, про спільну діяльність тощо).

3. ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Полтавська державна аграрна академія зобов'язується:

- надавати наявну у розпорядження Управління культури Полтавської обласної державної адміністрації наукову інформацію щодо усіх аспектів спільного інтересу, проводити спільні консультації, науково-практичні семінари, конференції, майстер-класи та інші наукові заходи;

- подати на погодження Управління культури Полтавської обласної державної адміністрації програму практики здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», а також список здобувачів вищої освіти, яких направляють на практику;

- забезпечити здобувачів вищої освіти навчально-методичними рекомендаціями для проходження практики;

- призначити керівниками практик кваліфікованих науково-педагогічних працівників;

- забезпечити дотримання здобувачами вищої освіти трудової дисципліни і правил внутрішнього розпорядку Управління культури полтавської обласної державної адміністрації;

- не розголошувати використану конфіденційну інформацію, про діяльність органів державної влади через свою звітність (згідно п. 2 ст. 21 Закону України «Про інформацію»);

3.2. Управління культури Полтавської обласної державної адміністрації зобов'язується:

- надавати наявну у його розпорядженні наукову інформацію щодо усіх аспектів спільного інтересу, проводити спільні та інші наукові заходи;

- забезпечувати кваліфіковане керівництво практикою та створювати необхідні умови для проходження здобувачами вищої освіти практики і практичних занять, не допускаючи використання на роботах, не пов'язаних з програмою практики;

- забезпечувати здобувачам вищої освіти умови безпечної роботи на робочих місцях; проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці;

- про всі порушення трудової дисципліни і внутрішнього трудового розпорядку здобувачів вищої освіти повідомляти в Академію;

- після закінчення практики видати характеристику на кожного практиканта, в якій відобразити якість проходження практики.

- надавати, за можливості, інформаційну та консультативну допомогу здобувачам вищої освіти при підготовці ними курсових та інших наукових робіт за напрямками діяльності Академії.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ І ПОРЯДОК ЙОГО РОЗІРВАННЯ

4.1. Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами і діє до 04 квітня 2021 року. Договір вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення терміну дії не надійде заява однієї із сторін про розірвання договору, чи його перегляд.

4.2. Договір може бути розірвано:

- за згодою Сторін;
 - з ініціативи однієї Сторони, якщо інша заявила про настання форс-мажору, причому немає можливості встановити дату припинення обставин непереборної сили:
 - з ініціативи однієї із Сторін, якщо інша ухиляється від виконання умов договору або неналежним чином виконує свої зобов'язання за цим договором. Договір вважається розірваним з моменту письмового повідомлення про це іншої Сторони. Згода іншої Сторони непотрібна;
 - у зв'язку з реорганізацією або ліквідацією юридичних осіб – Сторін договору, якщо не визначена особа правонаступник;
 - при не досягненні консенсусу у веденні спільних справ;
 - за ініціативою однієї із договірних Сторін у зв'язку із настанням інших обставин за яких досягнення спільної мети за цим договором стало неможливим.
- 4.3. Зміни і доповнення до Договору дійсні за умови укладання додаткової угоди, підписаної уповноваженими представниками Сторін.
- 4.4. Жодна зі Сторін не може передавати свої права та обов'язки за цим договором третій сторони без письмової згоди другої сторони.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. За невиконання або неналежне виконання умов Договору Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України.

5.2. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання умов Договору, якщо порушення умов Договору стали наслідком дії обставин непереборної сили, про які Сторони не знали під час підписання договору і які не могли відвернути допустимими засобами.

6. ІНШІ УМОВИ

6.1. Договір складено у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної із Сторін.

6.2. У випадках, не передбачених Договором, Сторони керуються чинним цивільним законодавством України.

6.3. Сторони не зобов'язують себе фінансовими зобов'язаннями.

7. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Полтавська державна
аграрна академія
36003, м. Полтава,
вул. Сковороди, 1/3
тел. (0532) 500-273

Управління культури
Полтавської обласної
державної адміністрації,
36014, м. Полтава,
вул. Соборності, 45
тел. (0532) 609-329

Ректор

В. І. Аранчій

Начальник

Г. І. Фасій

